



**EUROOPA LIIDU ASUTUSTE TÕLKEKESKUSE HALDUSNÕUKOGU OTSUS,
MILLEGA VÕETAKSE VASTU PARANDUSEELARVE 2/2023– CT/CA-030/2022/02ET**

EUROOPA LIIDU ASUTUSTE TÕLKEKESKUSE HALDUSNÕUKOGU,

võttes arvesse nõukogu 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse (edaspidi „tõlkekeskus“) asutamise kohta, mida on viimati muudetud nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 1645/2003,

võttes arvesse Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 22. septembri 2019. aasta finantsmäärust (viide: CT/CA-028/2019ET)

ning arvestades järgmist:

- (1) Tõlkekeskuse eelarve muutmiseks võetakse vastu paranduseelarve, kasutades sama menetlust kui tõlkekeskuse esialgse eelarve puhul.
- (2) Haldusnõukogu võtab paranduseelarved vastu direktori koostatud eelnõude alusel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Tõlkekeskuse paranduseelarve 2/2023 (vt otsuse lisa) võetakse vastu.

Artikkel 2

Otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Luxembourg, 27. september 2023

Haldusnõukogu nimel

(elektroniliselt allkirjastanud)

Christos Ellinides

eesistuja

Lisa: Paranduseelarve 2/2023



PARANDUSEELARVE 2/2023

CT/CA-030/2022/02ET

SISUKORD

- I. SISSEJUHATUS
 - A. ÜLDSISSEJUHATUS
 - B. TULUD
 - C. KULUD
- II. TULUDE JA KULUDE EELARVESTUS – ÜLEVAADE
- III. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜSIKASJAD
 1. LISA. AMETIKOHTADE LOETELU

I. SISSEJUHATUS

A. ÜLDSISSEJUHATUS

Tölkekeskus on koostanud käesoleva paranduseelarve 2/2023 kooskõlas oma 22. septembri 2019. aasta finantsmääruse artikliga 34. Paranduseelarve eesmärk on lisada klientide ajakohastatud prognoosid, kõikide tõlkekeskuse kulupunktide läbivaatamise tulemus ja eelmise aasta eelarve puudujääk.

Eelarve kajastab 2023. aasta jooksul kuni tänaseni tehtud ülekandeid, et näidata ajakohaseid ressursieraldusi. Ülekanded on esitatud III jao „Tulude ja kulude kalkulatsiooni üksikasjad“ veerus „Paranduseelarve 2/2023“.

Käesoleva dokumendi kõik summad on eurodes.

B. TULUD

Klientide 2023. aasta ajakohastatud prognooside põhjal sisaldab tulude kalkulatsioon järgmisi muudatusi.

- Klientide ajakohastatud prognooside tulemusel suureneb tulu 1. jaotises („Asutuste, ametite, institutsioonide ja organite maksed“, sealhulgas ELi kaubamärgid) 0,6 miljoni euro võrra. Nagu tavaliselt, esineb teatud klientide prognoosides suuri kõikumisi.
- Tölkekeskuse suurima kliendi EUIPO (Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Amet) Euroopa Liidu kaubamärkide prognoos (punkt 1006) jäi stabiilseks – 7,8 miljonit eurot (187 360 lehekülge). Kõigi muude EUIPO-le osutatavate tõlketeenuste (punkt 1005) eelarve jäi samuti stabiilseks – 4,7 miljonit eurot.
- Mitu klienti vähendas oma prognoosi, mille tulemusena vähenes prognoositud kogutulu 2,5 miljoni euro võrra. Seitse klienti vähendasid oma prognoosi rohkem kui 100 000 euro võrra: FRA (Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet) 19,2% (-225 100 eurot), EACEA (Euroopa Hariduse ja Kultuuri Rakendusamet) 28,9% (-177 100 eurot), EUAA (Euroopa Liidu Varjupaigaamet) 11,5% (-306 400 eurot), EIOPA (Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve) 61,6% (-158 600 eurot), eu-LISA (Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Liidu Amet) 51,5% (-621 500 eurot), ELA (Euroopa Tööjõuamet) 13,9% (-306 000 eurot) ja HaDEA (Euroopa Tervishoiu ja Digitaalvaldkonna Rakendusamet) 97,5% (-244 700 eurot).
- Mitu klienti ka suurendas prognoosi ja selle tulemusena suurenes prognoositud kogutulu 3,1 miljoni euro võrra. Järgmised viis klienti suurendasid oma prognoosi rohkem kui 100 000 euro võrra: EMA (Euroopa Ravimiamet) 26,5% (649 900 eurot), SRB (Ühtne Kriisilahendusnõukogu) 69,1% (823 600 eurot), EPPO (Euroopa Prokuratuur) 24,3% (992 500 eurot), UPC (ühtne patendikohus) 147 000 euro võrra ja Euroopa Kontrollikoda 232 900 euro võrra.
- 3. jaotise („Institutsioonidevaheline koostöö“) prognoos suurenes 59 800 euro võrra peamiselt ELi institutsioonidevahelise terminoloogia andmebaasi IATE (Euroopa interaktiivne terminibaas) haldustulude suurenemise tõttu.
- 4. jaotises märgitud muu tulu prognoos suurenes 329 100 euro võrra. See tulenes pangaintresside (punkt 4000) ja mitmesuguste tagasimaksete (punkt 4010) prognoosi suurenemisest seoses ERA (Euroopa Liidu Raudteeameti) andmekeskuse majutamisega ning mitmesuguste tagasimaksete (punkt 4010) prognoosi suurenemisest 29 100 euro võrra, mis vastab keskuse pearaamatupidaja poolt Euratomi Tarneagentuurile (ESA) esitatud teenuste arvetele.

- Nende tulude suurenemise, 2022. aastast ülekantud puudujäägi ning kulude (peamiselt personali, IT-seadmete ja IT-konsultatsioonidega seotud kulude) vähenemise tulemusel väheneb paranduseelarves 2/2023 hinnastabiilsuse reservi (punkt 5015) kasutamine 996 913 euro võrra. See tähendab, et paranduseelarve 2/2023 tasakaalustamiseks kasutatakse hinnastabiilsuse reservist 1 430 787 eurot, mitte 2 427 700 eurot, nagu oli varem prognoositud paranduseelarves 1/2023. Samas ei ole tõlkekeskus kandnud ühtki summat üle erakorraliste investeeringute reservist.

2023. aasta kogutulu prognoos on 48,6 miljonit eurot ja see jaguneb järgmiselt.

Jaotis	Tulud (eurodes)
1. Asutused ja organid	45 538 200
3. Institutsioonidevaheline koostöö (Euroopa Liidu institutsioonid)	757 600
4. Muud tulud	845 100
5. Eelmisest aastast üle kantud eelarveülejäak ja ülekanded eelmiste aastate reservidest	1 430 787
6. Tagasimaksed	p.m.

Alljärgnevas tabelis on 2023. aastal osutatavate keeleteenuste tulude prognoos. Tabelis on esitatud klientide 2023. aasta prognoosid.

	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1/2023	Võrdlus
Prognoositav ELi kaubamärkide lehekülgede koguarv	187 360	187 360	0,0%
Prognoositav dokumentide lehekülgede koguarv	397 181	397 629	-0,1%
<i>Lehekülgede koguarv</i>	<i>584 541</i>	<i>584 989</i>	<i>-0,1%</i>
Prognoositav terminiloendite koguarv	56 013	55 692	0,6%
Prognoositav kogutulu tõlgetelt, terminoloogialt ja terminiloenditelt	45 538 200	44 975 700	1,3%

C. KULUD

Pärast klientidelt ajakohastatud prognooside saamist vaatas tõlkekeskus oma kulud paranduseelarve 2/2023 koostamisel uuesti läbi. Tõlkekeskus tegi lisapingutusi, et säästa ja vähendada paranduseelarves 1/2023 kajastatud kulusid. Tulemused näitavad 2,7% vähenemist 1.–3. jaotises, kusjuures kulud vähenevad 2,5% 1. jaotises („Personal“) ja 7,3% 2. jaotises („Hooned, seadmed ja mitmesugused halduskulud“) ning suurenevad 1% 3. jaotises („Tegevuskulud“). Kulude kalkulatsioonid on järgmised muudatused:

- 1. jaotise („Personal“) eelarvet vähendati 0,8 miljoni euro võrra (-2,5%). See vähenemine oli seotud peamiselt 11. peatükiga („Tegevteenistuses personal“), mille eelarvet vähendati 0,8 miljoni euro võrra (-2,8%). Selle peamine põhjus oli keskuse otsus säästa, jättes 2023. aastal

mõned vabad ametikohad täitmata. Kokku vähendati tegevteenistuses personali eelarvet (artikkel 110) 1,4%.

- Punkti 1115 („Lepinguline personal“) eelarvet vähendati 0,5 miljoni euro võrra (-20,4%). Selle peamine põhjus oli keskuse otsus säästa, jättes 2023. aastal mõned vabad ametikohad täitmata.
- 13. peatüki („Lähetused ja ametireisid“) eelarvet vähendati 7700 euro võrra (-10,9%) videokonferentside suurenenud kasutamise tõttu.
- Punkti 1410 („Meditsiiniteenused“) eelarvet suurendati 11 600 euro võrra (17,8%) tulenevalt kulude ümberarvutamisest vastavalt olemasolevate töötajate arvule.
- Punkti 1420 („Sotsiaal- ja meditsiiniteenuste taristu“) eelarvet suurendati 69 000 euro võrra (10,5%) Euroopa kooliga seotud kulude suurenemise tõttu.
- Punkti 1421 („Sotsiaalsed suhted“) eelarvet suurendati 10 000 euro võrra seoses töötajate sotsiaalürituste ümberkorraldustega pärast piirangute kaotamist.
- Punkti 1630 („Lastehooldusasutused“) eelarvet suurendati 8800 euro võrra (18,8%) kulude ümberarvutamise tõttu.
- 20. peatüki „Kinnisvarainvesteeringud, hoonete rent ja seonduvad kulud“ eelarvet vähendati 45 500 euro võrra (-1,4%) hoonekulude madalama indekseerimise ja mitmesuguste kulude läbivaatamise tõttu.
- Punkti 2100 („Riist- ja tarkvara ostmine, paigaldamine, hooldamine ja korrashoid“) eelarvet vähendati 0,4 miljoni euro võrra (-16,3%); see oli tingitud uute IT-seadmete ja kasutajatarkvaralitsentside ostmise vähenemisest ning inflatsioonimäära allapoole korrigeerimisest uusimate trendide alusel. Lisaks lükati põhiseadmete väljavahetamine tehniliste probleemide tõttu edasi.
- Punkti 2120 („Tarkvara ja süsteemide käitamine, seadistamine, arendamine ja hoolduse sisseostetavad teenused“) eelarvet vähendati 138 000 euro võrra (-5,7%) IT-projektide prioriteetide muutumise tõttu.
- Punkti 2350 („Mitmesugused kindlustused“) eelarvet suurendati 1500 euro võrra (13,3%) tulenevalt uutest vastutuskindlustuslepingutest.
- Punkti 2392 („Komisjoni haldusabi“) eelarvet vähendati 12 000 euro võrra (-8,7%) PMO teenustaseme kokkuleppe teenuste läbivaadatud mahtude ja ühikukulude alusel.
- 24. peatüki („Posti- ja sisekulud“) eelarvet vähendati 47 000 euro võrra (-26,1%). Selle peamine põhjus oli uute sideseadmete ja -teenuste ostmise vähenemine ning inflatsioonimäära allapoole korrigeerimine uusimate trendide alusel.
- Punkti 2600 („Haldusnõukogu koosolekud“) eelarvet vähendati 10 000 euro võrra (-50,0%) seoses (kaug- ja kohapealset osalust kombineerivate) hübriidkoosolekute kasutamisega, mis vähendab haldusnõukogu liikmete sõidu- ja elamiskulusid.
- Punkti 3000 („Välisõlketeenused“) eelarvet vähendati 30 000 euro võrra (-0,3%), põhjuseks klientide kohandatud prognoosid, siseressursside optimeerimine ja tõhususe kasv tänu tõlkeabivahendite suuremale kasutamisele.
- Punkti 3100 („Institutsioonidevaheline keelekoostöö“) eelarvet suurendati 61 800 euro võrra (8,2%) ELi institutsioonidevahelise terminoloogia andmebaasi IATE (Euroopa interaktiivne terminibaas) halduskulude suurenemise tõttu.

- 2022. aasta eelarve täitmise tulemi ülekanmiseks lisas keskus 2023. aasta kuluna punkti 10008 1,2 miljoni euro suuruse puudujäägi.
- Paranduseelarves 2/2023 sisalduvad järgmised ülekanDED eelarvepunktide vahel aasta jooksul.

Lisa 1 ametikohtade loetelu muudeti järgmiselt:

- Üks AST 9 ametniku ametikoht muudeti AD 5 ametniku ametikohaks. AST 9 ametikohta täitnud ametnik läks hiljuti pensionile ja pärast talituse vajaduste hindamist jõuti järeldusele, et ametikoht tuleb täita administraatoriga, et tuua talitusse eri oskusi ja pädevusi. Kuna uus ametikoht täidetakse nelja palgaastme võrra madalamal, ei avalda see muudatus eelarvele negatiivset mõju. See muudatus tehakse kooskõlas tõlkekeskusele kohaldatava finantsmääruse artikli 38 lõike 1 punktidega a ja b, millega haldusnõukogu võib teatud tingimustel (aastane võrdlusanalüüs) muuta ametikohtade loetelu kuni 10% võrra lubatud ametikohtadest.

EELARVEAASTA 2023: ÜLEKANDED PÄRAST 2023. AASTA ESIALGSE EELARVE KINNITAMIST

Krediiditehingud	Kuupäev	Punktist	Punkti	EUR
3089	25.1.2023	3000, „Välisõlketeenused“	3001, „Keeleteenustega seotud tehnilised teenused“	20 000
3092	27.3.2023	2050 „Hoonete turvalisus ja valve“	2020, „Vesi, gaas, elekter ja küte“	27 000

EELARVEAASTA 2023: ÜLEKANDED PÄRAST PARANDUSEELARVE 1/2023 KINNITAMIST

3096	03.7.2023	1100 „Põhipalgad“	1141 „Iga-aastase korralise puhkuse sõidukulud“	20 000
3098	26.7.2023	2050 „Hoonete turvalisus ja valve“	2395, „ELi institutsioonide ja asutuste osutatavad muud teenused“	1 500

II. TULUDE JA KULUDE EELARVESTUS – ÜLEVAADE

Jaotis	Rubriik	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1/2023
	TULUD			
1	ASUTUSTE JA INSTITUTSIOONIDE MAKSED	45 538 200	562 500	44 975 700
2	KOMISJONI TOETUS	p.m.	0	p.m.
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ	757 600	59 800	697 800
4	MUUD TULUD	845 100	329 100	516 000
5	ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST	1 430 787	-996 913	2 427 700
	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejääk	p.m.	0	p.m.
	Hinnastabiilsuse reserv	1 430 787	-996 913	2 427 700
	Erakorraliste investeeringute reserv	p.m.	0	p.m.
6	TAGASIMAKSED	p.m.	0	p.m.
	KOKKU	48 571 687	-45 513	48 617 200
	KULUD			
1	PERSONAL	29 803 400	-752 500	30 555 900
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED HALDUSKULUD	8 015 200	-628 500	8 643 700
3	TEGEVUSKULUD	9 509 400	91 800	9 417 600
10	RESERVID	1 243 687	1 243 687	p.m.
	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarvepuudujääk	1 243 687	1 243 687	p.m.
	KOKKU	48 571 687	-45 513	48 617 200

III. TULUDE JA KULUDE EELARVESTUS 2023 – ÜKSİKASJAD

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
TULUD					
1000	Euroopa Keskkonnaamet (EEA)	201 200	0	201 200	2267 lk
1001	Euroopa Koostööfond (ETF)	129 000	66 600	62 400	1944 lk
1002	Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA)	384 100	0	384 100	4416 lk
1003	Euroopa Ravimiamet (EMA)	3 101 200	649 900	2 451 300	Dokumendid: 31 332 lk; terminiloendid: 5522 terminit
1004	Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Amet (EU-OSHA)	682 700	37 300	645 400	7700 lk
1005	Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Amet (EUIPO)	4 731 300	0	4 731 300	Dokumendid: 48 192 lk; terminiloendid: 48 050 terminit; ühenduse disainilahendused: 8000 terminit
1006	EUIPO kaubamärgid	7 815 200	0	7 815 200	187 360 lk
1007	Ühenduse Sordiamet (CPVO)	49 500	0	49 500	456 lk
1008	Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Amet (Europol)	50 700	0	50 700	583 lk
1009	Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Sihtasutus (Eurofound)	379 600	-41 400	421 000	4320 lk
100	Artikkel 100	17 524 500	712 400	16 812 100	
1010	Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop)	131 000	25 900	105 100	1347 lk
1012	Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA)	947 500	-225 100	1 172 600	10 348 lehekülge
1014	Euroopa Investeerimispank (EIP)	34 400	34 400	p.m.	45 lk
1015	Euroopa Toiduohutusamet (EFSA)	225 700	0	225 700	2595 lk
1016	Euroopa Liidu Kriminaalõigusalase Koostöö Amet (Eurojust)	1 961 800	0	1 961 800	22 022 lehekülge
1017	Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA)	80 600	0	80 600	902 lk

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
1018	Euroopa Lennundusohutusamet (EASA)	84 800	52 500	32 300	1034 lk
1019	Euroopa Liidu Raudteeamet (ERA)	278 500	0	278 500	3201 lk
101	Artikkel 101	3 744 300	-112 300	3 856 600	
1020	Euroopa Liidu Küberturvalisuse Amet (ENISA)	149 700	0	149 700	1721 lk
1021	Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC)	473 300	-3 800	477 100	5150 lk
1022	Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Amet (Frontex)	2 948 500	0	2 948 500	33 891 lk
1023	Euroopa Hariduse ja Kultuuri Rakendusamet (EACEA)	435 000	-177 100	612 100	4646 lk
1024	Euroopa Innovatsiooninõukogu ja VKEde Rakendusamet (EISMEA)	59 000	0	59 000	672 lk
1025	Euroopa Liidu Õiguskaitsekoolituse Amet (CEPOL)	56 400	15 500	40 900	736 lk
1026	Tarbija-, Tervise-, Põllumajandus- ja Toiduküsimuste Rakendusamet (Chafea)	p.m.	0	p.m.	
1027	Euroopa Liidu Kosmoseprogrammi Amet (EUSPA)	35 900	-74 800	110 700	408 lk
1028	Euroopa Kaitseagentuur (EDA)	14 700	10 000	4 700	173 lk
1029	Euroopa Kemikaaliamet (ECHA)	1 600 900	-81 200	1 682 100	18 220 lk
102	Artikkel 102	5 773 400	-311 400	6 084 800	
1030	Euroopa Kalanduskontrolli Amet (EFCA)	150 200	-74 700	224 900	Dokumendid: 1685 lk; terminiloendid: 48 terminit
1031	Ühisettevõtte Fusion for Energy (F4E JU)	51 800	0	51 800	596 lk
1032	Euroopa Liidu Satelliidikeskus (SatCen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Euroopa Kliima, Taristu ja Keskkonna Rakendusamet (CINEA)	16 700	0	16 700	183 lk

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
1034	Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT)	6 900	0	6 900	78 lk
1035	Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet (ERCEA)	33 800	0	33 800	360 lk
1036	Euroopa Teadusuuringute Rakendusamet (REA)	523 000	0	523 000	6012 lk
1037	Keskonnahoidliku Lennunduse Ühissetevõte	3 900	0	3 900	30 lk
1038	Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE)	26 300	-24 500	50 800	299 lk
1039	Euroopa Lennuliikluse Uue Põlvkonna Juhtimissüsteemi (SESAR) Arendav Kolmas Ühissetevõte	48 100	-1 600	49 700	545 lk
103	Artikkel 103	860 700	-100 800	961 500	
1042	Innovatiivse Tervishoiu Algatuse Ühissetevõte (IHI JU)	5 000	0	5 000	Dokumendid: 48 lk; terminiloendid: 192 terminit
1043	Saastevaba Vesiniku Ühissetevõte	1 900	0	1 900	22 lk
1045	Euroopa Liidu Varjupaigaamet (EUAA)	2 351 600	-306 400	2 658 000	Dokumendid: 25 346 lk; terminiloendid: 161 terminit
1046	Euroopa Liidu Energeetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostöö Amet (ACER)	217 100	-77 200	294 300	2345 lk
1047	Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (ESMA)	490 900	-2 000	492 900	5928 lk
1048	Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA)	854 100	-4 600	858 700	9772 lk
1049	Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve (EIOPA)	98 900	-158 600	257 500	1035 lk
104	Artikkel 104	4 019 500	-548 800	4 568 300	
1050	BERECi Tugiamet (BERECi Büroo)	59 800	-79 900	139 700	954 lk
1051	Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT- süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Liidu Amet (eu-LISA)	585 700	-621 500	1 207 200	Dokumendid: 7013 lk

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
1052	Peamiste Digitehnoloogiate Ühisettevõtte (KDT JU)	4 200	0	4 200	48 lk
1053	Merenduse Valdkonna Analüüside ja Operatsioonide Keskuse narkootikumidevastase võitluse töörühm (MAOC (N))	p.m.	0	p.m.	
1054	Ühtne Kriisilahendusnõukogu (SRB)	2 016 200	823 600	1 192 600	16 200 lk
1055	Euroopa koolid	64 200	0	64 200	738 lk
1056	Bioressursipõhise Ringmajandusega Euroopa Ühisettevõtte (CBE JU)	10 600	0	10 600	120 lk
1057	Euroopa Raudtee Ühisettevõtte	p.m.	0	p.m.	
1058	Euroopa Järelevalveasutuste Ühiskomitee (ESAs-JC)	p.m.	0	p.m.	
1059	Euroopa Kõrgjõudlusega Andmetöötamise Ühisettevõtte (EuroHPC)	5 600	0	5 600	72 lk
105	Artikkel 105	2 746 300	122 200	2 624 100	
1060	Euroopa Tööjõuamet (ELA)	1 895 000	-306 000	2 201 000	21 456 lk
1061	Euroopa Prokuratuur (EPPO)	5 071 900	992 500	4 079 400	Dokumendid: 45 760 lk; kohandatud tõlketeenus
1062	Euroopa Tervishoiu ja Digitaalvaldkonna Rakendusamet (HaDEA)	6 300	-244 700	251 000	72 lk
1063	Ühtne Patendikohus (UPC)	147 000	147 000	p.m.	1690 lk
106	Artikkel 106	7 120 200	588 800	6 531 400	
1099	Tulu uutelt klientidelt	p.m.	0	p.m.	
109	Artikkel 109	p.m.	0	p.m.	
10	ASUTUSTE, AMETITE JA ORGANITE MAKSED	41 788 900	350 100	41 438 800	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
1100	Euroopa Komisjon	1 160 500	0	1 160 500	Dokumendid: 13 339 lk Dokumentide lehekülgede arvus sisalduvad õigus- ja tarbijaküsimuste peadirektoraadi, tööhõive, sotsiaalküsimuste ja sotsiaalse kaasatuse peadirektoraadi ning siseturu, tööstuse, ettevõtluse ja VKEde peadirektoraadi dokumentide hinnangulised mahud.
1101	Euroopa Parlament	4 100	4 100	p.m.	36 lk
1102	Euroopa Liidu Nõukogu	323 200	0	323 200	3715 lk
1103	Euroopa Kontrollikoda	245 500	232 900	12 600	392 lk
1104	Euroopa Regioonide Komitee	9 200	9 200	p.m.	95 lk
1105	Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee	1 300	1 300	p.m.	14 lk
1106	Euroopa Liidu Kohus	4 100	4 100	p.m.	38 lk
1107	Euroopa Keskpank	37 300	-28 700	66 000	282 lk
1108	Euroopa Ombudsman	232 000	-10 500	242 500	2640 lk
1109	Euroopa Andmekaitseinspektor (EDPS)	1 732 100	0	1 732 100	19 909 lk
110	Artikkel 110	3 749 300	212 400	3 536 900	
11	INSTITUTSIOONIDE MAKSED	3 749 300	212 400	3 536 900	
1	ASUTUSTE, AMETITE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE MAKSED	45 538 200	562 500	44 975 700	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikli 10 lõike 2 punkt b.
2000	Komisjoni toetus	p.m.	0	p.m.	
200	Komisjoni toetus	p.m.	0	p.m.	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikli 10 lõike 2 punkt c.
20	KOMISJONI TOETUS	p.m.	0	p.m.	
2	KOMISJONI TOETUS	p.m.	0	p.m.	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
3001	Osalemine institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitees (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Institutsioonidevaheliste projektide juhtimine	757 600	59 800	697 800	See hõlmab institutsioonidevaheliste projektide, eelkõige IATE projekti juhtimisest saadavat tulu.
300	Institutsioonidevaheline koostöö	757 600	59 800	697 800	
30	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ	757 600	59 800	697 800	
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ	757 600	59 800	697 800	
4000	Pangaintressid	500 000	300 000	200 000	
400	Pangaintressid	500 000	300 000	200 000	Artikkel sisaldab tõlkekeskuse pangakontodele laekuvaid intresse.
4010	Mitmesugused tagasimaksed	175 100	29 100	146 000	
401	Mitmesugused tagasimaksed	175 100	29 100	146 000	Artikkel hõlmab mitmesuguseid tagasimakseid, sealhulgas parkimiskohtade edasirentimise tulu ning Euroopa Liidu Raudteeameti ja Euroopa Kõrgjõudlusega Andmetöötuse Ühissetevõtte andmekeskuse hostimise tulu.
4020	Luksemburgi valitsuse rahaline toetus	170 000	0	170 000	Luksemburgi valitsuse rahaline toetus tõlkekeskuse aasta rendikulude toetuseks
402	Muud toetused	170 000	0	170 000	
40	MUUD TULUD	845 100	329 100	516 000	
4	MUUD TULUD	845 100	329 100	516 000	
5000	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejäak	p.m.	0	p.m.	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejäak vastavalt tõlkekeskuse 22. septembri 2019. aasta finantsmääruse artikli 17 lõikele 1.
500	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejäak	p.m.	0	p.m.	
5010	Ülekanne erakorraliste investeeringute reservist	p.m.	0	p.m.	Ülekanne erakorraliste investeeringute reservist vastab 32. peatüki „Programmi eCdT kulud“ kuludele.

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
5015	Ülekanne hinnastabiilsuse reservist	1 430 787	-996 913	2 427 700	Ülekannet hinnastabiilsuse reservist on vaja eelarve tasakaalustamiseks.
501	Ülekanded eelmiste aastate reservidest	1 430 787	-996 913	2 427 700	
50	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVEÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST	1 430 787	-996 913	2 427 700	
5	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVEÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST	1 430 787	-996 913	2 427 700	
6000	Tagasimaksed klientidele	p.m.	0	p.m.	
600	Tagasimaksed klientidele	p.m.	0	p.m.	
60	TAGASIMAKSED KLIENTIDELE	p.m.	0	p.m.	
6	TAGASIMAKSED	p.m.	0	p.m.	
	Tulud kokku	48 571 687	-45 513	48 617 200	
	KULUD				
1100	Põhipalgad	17 207 800	-278 600	17 486 400	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62 ja 66. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste teenistujate põhipalkade katmiseks.
1101	Peretoetused	1 600 800	-5 300	1 606 100	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 62, 67 ja 68 ning VII lisa I jagu. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste teenistujate majapidamistoetuste, ülalpeetavate laste toetuste ja õppetootuste kulude katmiseks.
1102	Kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetused	2 779 000	-30 800	2 809 800	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 62 ja 69 ning VII lisa artikkel 4. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste teenistujate kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetuste kulude katmiseks.

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
1103	Sekretäritoetused	11 000	2 400	8 600	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige XIII lisa artikli 18 lõige 1. Assigneering on ette nähtud sekretäritoetuste maksmiseks kiirmasina- või masinakirjutajana, teleksioperaatorina, trükiladujana, täitevsekretärina või vanemsekretärina töötavatele AST-kategooria ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kellel oli õigus seda toetust saada 1. maille 2004 eelnenud kuul.
110	Tegevteenistuses personal	21 598 600	-312 300	21 910 900	
1113	Praktikandid	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud praktikantidega seonduvate kulude katmiseks.
1115	Lepingulised töötajad	1 754 200	-450 700	2 204 900	Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 3a ja IV jaotis.
111	Lepingulised töötajad ja praktikandid	1 754 200	-450 700	2 204 900	Selle artikli varasem nimetus oli „Abipersonal ja kohalikud töötajad“.
1120	Töötajate erialane kooolitus	105 000	0	105 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 24a.
112	Töötajate erialane kooolitus	105 000	0	105 000	
1130	Ravikindlustus	611 400	12 800	598 600	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 72. Euroopa Liidu ametnike ravikindlustuse eeskirjad.
1131	Õnnetusjuhtumi- ja kutsehaiguskindlustus	84 000	-4 000	88 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 73 ja VIII lisa artikkel 15. Assigneering on ette nähtud õnnetusjuhtumi- ja kutsehaiguskindlustuse tööandjamaksete katmiseks.
1132	Töötuskindlustus	159 200	4 400	154 800	Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 28a. Assigneering on ette nähtud ajutiste teenistujate töötuskindlustuse kulude katmiseks.
1133	Pensioniõiguste loomine või päritoluriigis säilitamine	p.m.	0	p.m.	Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 42. Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse nende maksete katmiseks, mida tehakse ametnike ja ajutiste teenistujate pensioniõiguste loomiseks või päritoluriigis säilitamiseks.
1134	Sissemaksud ühenduse pensioniskeemi	3 798 400	-118 200	3 916 600	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kui tööandja osamakseteks ühenduse pensioniskeemi.
113	Tööandja sotsiaalkindlustusmaksed	4 653 000	-105 000	4 758 000	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
1140	Sünni- ja surmatoetused ja -hüvitised	1 600	200	1 400	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 70, 74 ja 75. Assigneering on ette nähtud järgmiste kulude katmiseks: – sünnitoetus nende töötajate lastele, kelle päritoluriigis ei makstud sellist toetust; – ametniku surma korral lahkunu täistöötasu väljamaksmine kuni surmakuule järgneva kolmanda kuu lõpuni ja lahkunu vedu tema päritolukohta. Surma korral kantakse assigneering üle punktist 1100.
1141	Korralise aastapuhkuse sõidukulud	274 400	20 000	254 400	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige VII lisa artikkel 8. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste teenistujate, nende abikaasade ja ülalpeetavate kindlasummaliste sõidukulude katmiseks sõiduks töökohast päritolukohta.
1143	Kindlasummalised töökohustuste toetused	p.m.	0	p.m.	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige VII lisa artikkel 14. Assigneering on ette nähtud ametikohustuste täitmise kindlasummalisteks toetusteks ametnikele või ajutistele teenistujatele, kellel töökohustuste tõttu tekivad regulaarselt esinduskulud.
114	Mitmesugused toetused ja hüvitised	276 000	20 200	255 800	
1150	Ületunnitöö	p.m.	0	p.m.	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 56 ja VI lisa. Assigneering on ette nähtud kindlasummalisteks või tunnitariifijärgseteks makseteks ületunnitöö eest AST-kategooria ametnikele ja ajutistele teenistujatele ning kohalikele töötajatele, kellele ei ole võimalik kompenseerida ületunnitööd tavakorralduse raames puhkeaja andmisega.
115	Ületunnitöö	p.m.	0	p.m.	
1171	Vabakutselised tõlgid ja konverentsitehnikud	p.m.	0	p.m.	Tasumine tõlkekeskuse palgatud vabakutselistele tõlkidele mittekorralistel konverentsidel, millele komisjon ei saa tagada suulist tõlget. Lisaks töötasule sisaldab see elukindlustusskeemi ja ravikindlustuse, õnnetusjuhtumi- ja elukindlustuse makseid ning sõidukulude ja kindlasummaliste päevarahade maksmist vabakutselistele tõlkidele, kelle tegevuskoht ei ole lepingulises töökohas.
1175	Tööjõuvahendusasutuse töötajad	200 000	0	200 000	Assigneering on ette nähtud tööjõuvahendusasutuse töötajate kasutamise kulude katmiseks.
117	Täiendavad teenused	200 000	0	200 000	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
1180	Mitmesugused töötajate värbamisega seonduvad kulud	42 800	3 200	39 600	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 27–31 ja 33. Assigneering on ette nähtud värbamismenetluste kulude katmiseks.
1181	Sõidukulud	19 400	1 400	18 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 7. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate (sh nende perekonnaliikmete) sõidukulude katmiseks keskusesse tööle asumisel või teenistusest lahkumisel.
1182	Elupaiga sisseseadmise, ümberasumise ja üleviimise toetused	90 400	-400	90 800	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige VII lisa artiklid 5 ja 6. Assigneering on ette nähtud sisseseadmistoetuste maksmiseks ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kes peavad tööle asumisel või lõplikul tööl lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta.
1183	Kolimiskulud	26 200	-3 400	29 600	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 9. Assigneering on ette nähtud kolimiskulude katmiseks ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kes peavad tööle asumisel või uude töökohta üleviimisel või lõplikul tööl lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta.
1184	Ajutised päevarahad	89 800	3 500	86 300	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 10. Assigneering on ette nähtud päevarahade maksmiseks ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kes tõendavad, et nad on pärast tööle asumist (ka üleviimise korral) vahetanud elukohta.
118	Mitmesugused kulud seoses töötajate värbamise ja teisele tööle üleviimisega	268 600	4 300	264 300	
1190	Palkade paranduskoeffitsiendid	200	-1 000	1 200	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 64 ja 65. Assigneering on ette nähtud paranduskoeffitsientide kohaldamiseks ametnike ja ajutiste teenistujate töötasude ja ületunnitöö maksetele.
119	Palkade paranduskoeffitsiendid ja kohandamised	200	-1 000	1 200	
11	TEGEVTEENISTUSES PERSONAL	28 855 600	-844 500	29 700 100	
1300	Lähetus- ja sõidukulud ning lisakulutused	46 600	-8 400	55 000	Assigneering on ette nähtud tõlkeskuse huvides lähetatud koosseisuliste töötajate transpordikulude, päevarahade ja lisakulude või erakorraliste kulude katmiseks vastavalt Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjade sätetele.

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
130	Lähetused ja ametireisid	46 600	-8 400	55 000	
1310	Koolitusega seotud lähetuskulud	16 200	700	15 500	Assigneering on ette nähtud väljaspool Luksemburgi toimuvate koolitustega seotud lähetuste kulude katmiseks.
131	Koolitusega seotud lähetused ja ametireisid	16 200	700	15 500	
13	LÄHETUSED JA AMETIREISID	62 800	-7 700	70 500	
1400	Restoranid ja sööklad	2 400	300	2 100	Assigneeringust kaetakse restoranide, kohvikute ja sööklate käitamiskulud, eelkõige ruumide hooldamise lepingute, seadmete tarnete kulud jms.
140	Sotsiaal- ja meditsiiniteenuste taristu	2 400	300	2 100	
1410	Meditsiiniteenistus	76 600	11 600	65 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 59 ja II lisa artikkel 8.
141	Meditsiiniteenistus	76 600	11 600	65 000	
1420	Muud kulud	728 400	69 000	659 400	Assigneering on ette nähtud sotsiaaltegevuse komitees, lastesõimedes ja haridusasutustes osalemisega seotud kulude katmiseks. Assigneering tugineb komisjoni infrastruktuuri- ja logistikaameti (OIL) prognoosile.
1421	Sotsiaalsuhted	18 000	10 000	8 000	Assigneering on ette nähtud eri riikidest pärit töötajate ühiskondlike suhete edendamise kõigi algatuste julgustamiseks ja rahastamiseks, muuks abiks ja toetusteks töötajatele ning töötajatele vastuvõtude organiseerimise kulude hüvitamiseks.
142	Muud kulud	746 400	79 000	667 400	
14	SOTSIAAL- JA MEDITSIINITEENUSTE TARISTU	825 400	90 900	734 500	
1520	Personalivahetus	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad tõlkeskuse ametnike ja ajutiste teenistujate lähetamisel või ajutisel määramisel riiklikesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
1521	Tõlkeskuse ametnike ajutine lähetamine riikide valitsusasutustesse, rahvusvahelistesse organisatsioonidesse või avaliku sektori asutustesse või ettevõtetesse.	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad tõlkeskuse ametnike ja ajutiste teenistujate lähetamisel või ajutisel määramisel riiklikesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
152	Liikuvus	p.m.	0	p.m.	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
15	LIIKUVUS	p.m.	0	p.m.	
1600	Eritoetused	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud raskest olukorras ametnike, endiste ametnike või surnud ametniku pere liikmete rahalise abistamisega seonduvate kulude katmiseks.
160	Hoolekandeteenused	p.m.	0	p.m.	
1620	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud pere abistamiseks, uute töötajate vastuvõtmiseks, õigusabikuludeks, skautide ja gaidide toetamiseks, lapsevanemate ühingu sekretariaadi toetamiseks.
162	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	
1630	Lastehooldusasutused	55 600	8 800	46 800	Assigneering on ette nähtud lastesõimede ja haridusasutustega seonduvate kulude katmiseks. Assigneering tugineb Euroopa Parlamendi prognoosile.
163	Lastehooldusasutused	55 600	8 800	46 800	
1640	Täiendav abi puuetega inimestele	1 500	0	1 500	Assigneering on ette nähtud puudest tulenevate vajalikuks tunnistatud ja dokumentaalselt tõendatud kulude (v.a ravikulud) hüvitamiseks teenistuses olevatele puuetega töötajatele, nende abikaasadele ja ülalpeetavatele lastele pärast riigipoolsete toetamisvõimaluste ammendumist.
164	Täiendav abi puuetega inimestele	1 500	0	1 500	
16	SOTSIAALTEENUSED	57 100	8 800	48 300	
1700	Vastuvõtu- ja esinduskulud	2 500	0	2 500	Assigneering on ette nähtud esinduskulude ja mitmesuguste vastuvõtukulude katmiseks.
170	Vastuvõtu- ja esinduskulud	2 500	0	2 500	
17	VASTUVÕTU- JA ESINDUSKULUD	2 500	0	2 500	
1900	Pensionid ja lahkumistoetused	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud pensionideks ja lahkumistoetusteks.
190	Pensionid	p.m.	0	p.m.	
19	PENSIONID	p.m.	0	p.m.	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
1	PERSONAL	29 803 400	-752 500	30 555 900	
2000	Hoonete rent ja seonduvad kulud	2 047 000	-37 100	2 084 100	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kasutatavate hoonete või hooneosade ja parkimiskohtade rendi tasumiseks.
200	Kinnisvarainvesteeringud, hoonete rent ja seonduvad kulud	2 047 000	-37 100	2 084 100	
2010	Kindlustus	13 200	0	13 200	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kasutatavate hoonete või hooneosade kindlustusmaksete tasumiseks.
201	Kindlustus	13 200	0	13 200	
2020	Vesi, gaas, elekter ja küte	458 700	10 200	448 500	Assigneering on ette nähtud korraliste kulude katmiseks.
202	Vesi, gaas, elekter ja küte	458 700	10 200	448 500	
2030	Puhastus- ja hooldustööd	371 300	7 000	364 300	Assigneering on ette nähtud puhastuskuludeks (korraline puhastus, puhastus-, pesemis-, pesupesemis- ja keemilise puhastuse toodete jt ostmine), seadmete ja tehniliste paigaldiste (liftid, keskküte, kliimaseadmed jt) hoolduskuludeks ning jäätmekõrvalduse kuludeks.
203	Puhastus- ja hooldustööd	371 300	7 000	364 300	
2040	Ruumide sisustamine	5 000	0	5 000	Assigneering on ette nähtud hoone sisustamiskulude ja remondikulude katmiseks.
204	Ruumide sisustamine	5 000	0	5 000	
2050	Hoonete turvalisus ja valve	204 900	-25 600	230 500	Assigneering on ette nähtud mitmesugusteks hoonete turvalisuse ja ohutusega seotud kuludeks, eelkõige hoonete valve, tulekustulite üürimise ja täitmise, tuletõrjevahendite hankimise ja hooldamise, vabatahtlike tuletõrjujatena tegutsevate ametnike varustuse asendamise ja kohustuslike kontrollkäikude kulude katmiseks.
205	Hoonete turvalisus ja valve	204 900	-25 600	230 500	
2060	Kinnisvara ostmine	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse tegevuskoha hoone võimaliku ostmise kulude katmiseks.
206	Kinnisvara ostmine	p.m.	0	p.m.	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
2080	Kinnisvara ostmisele või ehitamisele eelnevad kulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kinnisvara eksperdiaruannete kulude katmiseks.
208	Kinnisvara ostmisele või ehitamisele eelnevad kulud	p.m.	0	p.m.	
2090	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud muude konkreetselt nimetatata korraliste kulude katmiseks, näiteks muud halduskulud peale kommunaalteenuste (vesi, gaas, elekter), hooldus, kohalikud maksud ja lisakulutused.
209	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	
20	KINNISVARAINVESTEERINGUD, HOONETE RENT JA SEONDUVAD KULUD	3 100 100	-45 500	3 145 600	
2100	Riistvara ja tarkvara ostmine, paigaldamine, hooldamine ja korrashoid	2 063 700	-403 000	2 466 700	Assigneering on ette nähtud arvutiriistvara ostmiseks või liisimiseks, tarkvara arendamiseks, tarkvara/tarkvarapakettide hoolduseks ning mitmesuguste andmetöötuse tarvikute ostmiseks jms. Punkt sisaldab ka sideseadmeid, paljundeid ja printereid.
210	Infotehnoloogia	2 063 700	-403 000	2 466 700	
2120	Tarkvara ja süsteemide käitamise, seadistamise, arendamise ja hoolduse sisseostetavad teenused	2 267 500	-138 000	2 405 500	Assigneering on ette nähtud teenindavate välistootajate (operaatorid, haldurid, süsteemiinsenerid jt) kulude katmiseks.
212	Infotehnoloogiateenused	2 267 500	-138 000	2 405 500	
21	ANDMETÖÖTLUS	4 331 200	-541 000	4 872 200	
2204	Kontoriseadmed	5 000	0	5 000	Assigneering on ette nähtud kontoriseadmete ja tehniliste seadmete (v.a printerite ja paljundite) ostmise, liisimise, hooldamise ja parandamise kulude katmiseks.
220	Tehnilised seadmed ja kontoriseadmed	5 000	0	5 000	
2210	Uute seadmete ostmine	10 000	0	10 000	Assigneering on ette nähtud mööbli ostmise, väljavahetamise, hooldamise, kasutamise ja parandamise kulude katmiseks.
221	Mööbel	10 000	0	10 000	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
2230	Uute sõidukite ostmise	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse ametliku sõiduki ostmise kulude katmiseks.
2232	Sõidukite rentimine	6 000	0	6 000	Assigneering on ette nähtud ametisõidukite pikaajaliste rendilepingute katmiseks, samuti sõidukite lühiajaliseks rentimiseks ettenägematu vajaduse korral.
2233	Sõidukite hooldamine, kasutamine ja remont	2 000	0	2 000	Assigneering on ette nähtud sõidukite hooldus- ja käituskuludeks ning ühistranspordi kasutamise kulude katmiseks.
223	Sõidukid	8 000	0	8 000	
2250	Dokumenteermis- ja raamatukogukulud	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud raamatukoguteavikute ostmise, ajalehtede, perioodika ja veebiteenuste, näiteks sõnastike tellimise ning dokumenteermise ja raamatukogu muude kulude katmiseks.
2255	Dokumenteermine, tõlkimine ja mitmekeelsed vahendid	15 000	0	15 000	Assigneering on ette nähtud dokumenteermise, tõlkimise ja mitmekeelsete vahendite kulude katmiseks, näiteks keele ja terminoloogia andmebaaside, tõlkemälude ja automaattõlke sõnastike sisu hankimiseks, konsolideerimiseks ja laiendamiseks.
225	Dokumenteermis- ja raamatukogukulud	35 000	0	35 000	
22	VALLASVARA JA SEONDUVAD KULUD	58 000	0	58 000	
2300	Kirja- ja kontoritarbed	14 000	0	14 000	Assigneering on ette nähtud kirja- ja kontoritarvete ostmiseks.
230	Kirja- ja kontoritarbed	14 000	0	14 000	
2320	Pangakulud	5 000	0	5 000	Assigneering on ette nähtud pangakulude ja pankadevahelise sidevõrgu kasutamise kulude katmiseks.
2321	Kursikahjud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse eelarve täitmisel tekkivate selliste vahetuskursikahjude katmiseks, mida ei saa tasakaalustada vahetuskursikasudega.
232	Finantskulud	5 000	0	5 000	
2330	Õiguskulud	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud esialgsete õigusabikulude ja juristide või muude ekspertide teenuste kulude katmiseks.
233	Õiguskulud	20 000	0	20 000	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
2340	Kahjud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kahjude katmiseks ja tõlkekeskuse vastu esitatud nõuete rahuldamiseks (tsiviilvastutus).
234	Kahjud	p.m.	0	p.m.	
2350	Mitmesugused kindlustused	12 800	1 500	11 300	Assigneering on ette nähtud üldkindlustuse, tsiviilvastutuskindlustuse, vargusvastase kindlustuse ning raamatupidamistöötajate ja avansikontode haldajate vastutuskindlustuse kulude katmiseks.
2352	Mitmesugused sisekoosolekute kulud	3 000	0	3 000	Assigneering on ette nähtud sisekoosolekute korraldamise kulude katmiseks.
2353	Osakondade kolimine	3 000	0	3 000	Assigneering on ette nähtud hoonesisese ja uude hoonesse kolimise kulude katmiseks.
2359	Muud kulud	2 500	0	2 500	Assigneering on ette nähtud muude konkreetselt katmata halduskulude katmiseks.
235	Muud halduskulud	21 300	1 500	19 800	
2360	Välisauditi- ja -hindamisteenused	22 000	0	22 000	See assigneering on kavandatud katma kulusid, mis on seotud välisauditi- ja hindamisteenustega, näiteks raamatupidamise aastaaruande audit.
236	Välisauditi- ja -hindamisteenused	22 000	0	22 000	
2390	Komisjoni osutatavad kirjaliku tõlke teenused	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse jaoks komisjoni tehtava kirjaliku tõlke töö, sealhulgas masinakirja kulude katmiseks.
2391	Suuline tõlge	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud suulise tõlke teenuste kulude katmiseks eelkõige Euroopa Liidu institutsioonide poolt tõlkekeskusele esitatavate arvete alusel.
2392	Komisjoni haldusabi	150 200	12 000	138 200	Assigneering on ette nähtud komisjoni poolt tõlkekeskusele osutatava haldusabi kulude katmiseks.
2393	Väljaanded	6 000	0	6 000	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse eelarve ja tegevusaruande avaldamise ning muude teavituskulude katmiseks.
2394	Teabe levitamine	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud teabe levitamise ja eelkõige edendus- ja turundustegevuse kulude (kataloogid, brošüürid, reklaammaterjal, turu-uuringud jt) ning avalikkusele ja klientidele antava teabe ja abi kulude katmiseks.
2395	ELi institutsioonide ja asutuste osutatavad muud teenused	14 800	1 500	13 300	Assigneering on ette nähtud ELi institutsioonide ja asutuste poolt tõlkekeskusele osutatavate teenuste, näiteks asutuste koordineerimise raames osutatavate teenuste kulude katmiseks.
239	Institutsioonidevahelised teenused	191 000	13 500	177 500	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
23	JOOKSVAD HALDUSKULUD	273 300	15 000	258 300	
2400	Postikulud ja kätetoimetamistasud	23 000	-2 000	25 000	Assigneering on ette nähtud postikulude või kätetoimetamistasude, sealhulgas postipakkide kulude katmiseks.
240	Postikulud	23 000	-2 000	25 000	
2410	Telefoni, telegraafi, teleksi, raadio ja televisiooni liitumis- ja teenustasud	110 100	-45 000	155 100	Assigneering on ette nähtud telefoni, faksi ja telekonverentside abonement- ja sidekulude, andmeside ning sidevahendite kulude katmiseks. Sidevahendite kulud on kirjendatud punktis 2100.
241	Side	110 100	-45 000	155 100	
24	POSTI- JA SIDEKULUD	133 100	-47 000	180 100	
2500	Koosolekute üldkulud	2 000	0	2 000	Assigneering on ette nähtud koosolekutel, komisjonides, töörühmades ja seminaridel osalema kutsutud ekspertide ja muude külaliste ning institutsioonidevaheliste komiteede liikmete sõidu-, elamis- ja lisakulude katmiseks.
250	Ametlike ja muude koosolekute kulud	2 000	0	2 000	
2550	Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulude katmiseks. Assigneering on ette nähtud ka väliskoosolekute korraldamise kulude katmiseks, mida ei kata olemasolev taristu.
255	Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud	20 000	0	20 000	
25	KOOSOLEKUKULUD	22 000	0	22 000	
2600	Haldusnõukogu koosolekud	10 000	-10 000	20 000	Assigneering on ette nähtud koosolekutel, komisjonides ja töörühmades osalema kutsutud haldusnõukogu liikmete sõidu-, elamis- ja lisakulude katmiseks.
260	Koosolekukulud	10 000	-10 000	20 000	
2610	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine	7 500	0	7 500	Assigneering on ette nähtud haldusnõukogu koosolekute korralduskuludeks.
261	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine	7 500	0	7 500	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
2650	Suuline tõlge	30 000	0	30 000	Assigneering on ette nähtud haldusnõukogu koosolekute suulise tõlke teenuste kulude katmiseks, eelkõige ühenduse institutsioonide poolt tõlkekeskusele esitatavate arvete alusel.
265	Suuline tõlge	30 000	0	30 000	
26	HALDUSNÕUKOGU	47 500	-10 000	57 500	
2700	Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused	50 000	0	50 000	Assigneering on ette nähtud pädevatelt halduseksperditelt konsultatsioonide, uuringute ja küsitluste, nimelt hindamisaruannete tellimiseks ja väliskonsultantide töötasudeks.
270	Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused	50 000	0	50 000	
27	KONSULTATSIOONID JA UURINGUD	50 000	0	50 000	
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED HALDUSKULUD	8 015 200	-628 500	8 643 700	
3000	Välisõlketeenused	8 610 000	30 000	8 580 000	Assigneering on ette nähtud välise teenusepakkujate osutatavate keeleteenustega seotud kulude katteks.
3001	Keeleteenustega seotud tehnilised teenused	80 000	0	80 000	Assigneering on ette nähtud keeleteenustega seotud tehniliste teenuste kulude katmiseks.
300	Välisõlketeenused	8 690 000	30 000	8 660 000	
30	VÄLISTÕLKETEENUSED	8 690 000	30 000	8 660 000	
3100	Institutsioonidevahelise keelekoostöö kulud	819 400	61 800	757 600	Assigneering on ette nähtud nende kulude katmiseks, mis on seotud institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitee (ICTI) korraldatavate tegevustega, et edendada institutsioonidevahelist keelekoostööd. IATE projekti kulud on kaetud punktis 3002 „Institutsioonidevaheliste projektide juhtimine“ kirjendatud tuluga, v.a keskuse osa neist kuludest.
310	Institutsioonidevahelise koostöö kulud	819 400	61 800	757 600	
31	INSTITUTSIOONIDEVAHELISE KOOSTÖÖ KULUD	819 400	61 800	757 600	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2023	Paranduseelarve 2/2023	Paranduseelarve 1 /2023	Märkused
3200	Programmi eCdT lähetuskulud ja muud personalikulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud personali söidukulude, päevarahade ning lisa- ja erakorraliste kulude katmiseks programmiga eCdT seotud lähetustel.
3201	Mitmesugused programmi eCdT halduskulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud mitmesuguste programmiga eCdT seotud halduskulude katmiseks peale IT-kulude.
3202	Programmiga eCdT seotud riistvara- ja tarkvarakulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud programmiga eCdT seotud riistvara- ja tarkvarakulude katmiseks.
3203	Programmiga eCdT seotud IT-nõustamine	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud programmiga eCdT seotud IT-nõustamise kulude katmiseks.
320	Programmiga eCdT seotud kulud	p.m.	0	p.m.	
32	PROGRAMMIGA eCdT SEOTUD KULUD	p.m.	0	p.m.	Peatükis on programmi eCdT kulud, mis on üle kantud erakorraliste investeeringute reservist tulude punkti 5010.
3	TEGEVUSKULUD	9 509 400	91 800	9 417 600	
10003	Hinnastabiilsuse reserv	p.m.	0	p.m.	2011. aastal moodustatud hinnastabiilsuse reserv. 2023. aasta lõpus on reservi kogusumma 8 887 664 eurot.
10004	Alaline eelfinantseerimisfond	p.m.	0	p.m.	Alaline eelfinantseerimisfond on ette nähtud tõlkekeskuse finantsmääruse artikliga 71a. Fondi kogusumma on 16 529 466 eurot.
10006	Erakorraliste investeeringute reserv	p.m.	0	p.m.	2023. aastal puuduvad assigneeringud, mis kataksid erakorralisi investeeringuid. Reservi kogusumma on 90 489 eurot, arvestades kasutamist tulude punktis 5010.
10008	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarvepuudujääk	1 243 687	1 243 687	p.m.	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarvepuudujääk vastavalt tõlkekeskuse 22. septembri 2019. aasta finantsmääruse artikli 17 lõikele 3.
1000	Määratlemata otstarbega assigneeringud	1 243 687	1 243 687	p.m.	
100	MÄÄRATLEMATA OTSTARBEGA ASSIGNEERINGUD	1 243 687	1 243 687	p.m.	
10	RESERVID	1 243 687	1 243 687	p.m.	
	Kulud kokku	48 571 687	-45 513	48 617 200	

1. LISA. AMETIKOHTADE LOETELU

Tegevusüksused ja palgaastmed	2021		2022		2023	
	Täidetud 31.12.2021		2022. aasta eelarves kinnitatud ametikohad		Keskuse taotlus paranduseelarveks 2/2023	
	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	2	0	3	0
AD 12	9	3	13	6	13	7
AD 11	5	5	7	6	7	6
AD 10	2	7	8	6	8	7
AD 9	5	8	7	18	7	21
AD 8	9	17	6	23	6	24
AD 7	5	20	2	20	1	18
AD 6	4	15	0	12	0	8
AD 5	0	16	0	0	1	0
AD KOKKU	41	91	46	92	47	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	1	2	2	2	2
AST 8	1	2	1	1	0	1
AST 7	1	2	1	5	1	7
AST 6	0	9	0	9	0	10
AST 5	0	12	0	17	0	17
AST 4	0	10	0	10	0	10
AST 3	0	8	0	4	0	1
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
AST KOKKU	6	44	5	48	4	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	2
AST/SC 2	0	1	0	1	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
AST/SC KOKKU	0	2	0	2	0	2
KOKKU	47	137	51	142	51	142
TÖÖTAJAJD KOKKU	184		193		193	

Lepinguliste töötajate hinnanguline arv (taandatuna täistööajale)

Tegevusüksused (FG)	2021 (täidetud ametikohad)	2022	2023
FG IV	5,0	14,0	20,0
FG III	15,3	14,0	15,0
FG II	0,7	0,0	0,0
FG I	0,0	0,0	0,0
Lepingulisi töötajaid kokku	21,0	28	35